

Naručilac: Fond penzijskog i invalidskog osiguranja Crne Gore

Broj: 01-1537/12

Mjesto i datum: Podgorica, 17.07.2024.

**OBAVJEŠTENJE O ISHODU POSTUPKA
JEDNOSTAVNE NABAVKE**

I PODACI O NARUČIOCU

Naručilac: Fond penzijskog i invalidskog osiguranja Crne Gore	Kontakt osoba: Ljiljana Radulović
Adresa: Bulevar Ivana Crnojevića br. 64	Poštanski broj: 81000
Grad: Podgorica	Identifikacioni broj: 02010801
Telefon: 020 / 403 – 866	Faks: 020 / 664 -383
Elektronska adresa (e-mail): ljiljana.radulovic@fondpio.me	Internet adresa (web): www.fondpio.me

II Predmet nabavke:

usluge

III Opis predmeta jednostavne nabavke:

Usluge prevođenja. (CPV) : • 79530000-8 Usluge prevođenja

IV Procijenjena vrijednost jednostavne nabavke:

Procijenjena vrijednost jednostavne nabavke bez uračunatog PDV-a 9.090,91 eura.

V Ishod postupka jednostavne nabavke je

izbor najpovoljnije ponude

VI Razlozi za poništenje postupka jednostavne nabavke:

Nema razloga za poništenje postupka jednostavne nabavke

VII Rang lista ponuda po silaznom redosljedu:

- Ispravne ponude:

1. PORTA APERTA D.O.O. , Podgorica, šifra ponude 105143

Ponuda ponuđača PORTA APERTA D.O.O., Podgorica, (PIB: 02743922), šifra ponude 105143, podnesena je kao samostalna ponuda u zadatom roku na CEJN-u, dana 04.06.2024. godine u 15:12 h.

Shodno uslovu zahtijevanom Zahtjevom za podnošenje ponuda, ponuđač PORTA APERTA D.O.O., dostavio je putem CEJN-a sledeći dokaz o ispunjenosti uslova za obavljanje djelatnosti: Izvod iz Centralnog registra privrednih subjekata Poreske uprave, PORTA APERTA D.O.O. PODGORICA, Registarski broj 5-0514084/005, PIB 02743922, datum registracije 30.01.2009., pretežna djelatnost 7430 prevođenje i usluge tumača, sa podacima o osnivačima i licima u društvu, Ivana Zec Barašin – izvršni direktor i ovlašćeni zastupnik i Marko Zec – ovlašćeni zastupnik, izdat 04.04.2024. godine od strane Poreske uprave Podgorica, skeniran u PDF-u. Na web portalu Centralnog registra privrednih subjekata Crne Gore, <http://www.pretraga.crps.me>, službenik za javne nabavke je izvršio uvid u registar za privredni subjekat PORTA APERTA D.O.O., PIB: 02743922, i utvrdio da je isti upisan u Centralni registar privrednih subjekata, sa datumom promjene 05.05.2021., da mu je status registrovan i da su lica u društvu: Ivana Zec Barašin izvršni direktor sa ovlašćenjem u prometu: neograničeno () i ovlašćena da djeluje: pojedinačno () i ovlašćeni zastupnik sa ovlašćenjem u prometu () i ovlašćena da djeluje: pojedinačno (), i Marko Zec ovlašćeni zastupnik sa ovlašćenjem u prometu () i ovlašćen da djeluje: pojedinačno (), na osnovu čega se zaključuje da je ponuđač ispunio uslov sposobnosti privrednog subjekta za obavljanje djelatnosti.

U skladu sa Drugim uslovima zahtijevanim Zahtjevom za podnošenje ponuda ponuđač PORTA APERTA D.O.O., je dostavio putem CEJN-a, skenirane u pdf formatu:

- Izjavu ponuđača Porta Aperta d.o.o., o ispunjenosti uslova utvrđenih zahtjevom i nepostojanju sukoba interesa, sačinjenu na Obrascu 2, kojom ponuđač potvrđuje da u potpunosti ispunjava sve uslove utvrđene zahtjevom za dostavljanje ponuda za jednostavne nabavke broj 73830 od 31.05.2024. godine za nabavku usluge prevođenja za potrebe Fonda penzijskog i invalidskog osiguranja Crne Gore procijenjene vrijednosti 9.090,91 eura i da u postupku jednostavne nabavke nije u sukobu interesa sa licima navedenim u Zahtjevu, ovjerenu i potpisanu od ovlašćenog lica, Ivane Zec Barašin izvršne direktorice;

- Izjavu, broj 28/24 od 04.06.2024. godine, kojom potvrđuje da za pružanje usluga prevođenja za potrebe Fonda penzijskog i invalidskog osiguranja Crne Gore ponuđač Porta Aperta d.o.o. u svom timu ima prevodiocice za engleski, njemački, ruski, francuski, italijanski, slovenački, makedonski, češki, slovački, albanski, švedski, danski, holandski, norveški, mađarski, poljski i turski jezik. Prevodioci će biti angažovani na pružanju predmetnih usluga prevođenja za vrijeme trajanja ugovora i biti na raspolaganju za vrijeme trajanja ugovora. Izjava sadrži tabelu sa navedenim imenima i prezimenima prevodilaca i jezicima sa kojih i na koje će vršiti prevođenje, Izjava je pečatirana i potpisana od ovlašćenog lica ponuđača;

- Izjavu, broj 29/24 od 04.06.2024. godine, kojom potvrđuje da će Porta Aperta d.o.o. blagovremeno i tačno, po pravilima struke, vodeći računa o preciznosti stručne terminologije, izvršavati usluge prevođenja dokumenata sukcesivno, svaki put na zahjev Naručioca, s tim što će prevode, ukoliko se ukaže potreba, raditi po hitnom postupku i u skladu sa zahtjevom

Naručioca, bez povećanja cijene na račun hitnosti prevoda, pečatiranu i potpisanu od ovlaštenog lica ponuđača;

- Izjavu, broj 30/24 od 04.06.2024. godine, kojom potvrđuje da će Porta Aperta d.o.o., ukoliko Naručilac ustanovi da izvršene usluge imaju nedostatke, iste o svom trošku popraviti ili ponovo izvršiti, pečatiranu i potpisanu od ovlaštenog lica ponuđača;

- Izjavu, broj 31/24 od 04.06.2024. godine, kojom potvrđuje da će Porta Aperta d.o.o., snositi posljedice koje mogu nastati zbog pogrešnog prevoda dokumenata, pečatiranu i potpisanu od ovlaštenog lica ponuđača;

- Izjavu, broj 32/24 od 04.06.2024. godine, kojom potvrđuje da će Porta Aperta d.o.o., prilikom preuzimanja prevedene dokumentacije i fakture za istu od strane naručioca, vratiti naručiocu dokumentaciju za prevođenje koju mu je naručilac dostavio u originalu, pečatiranu i potpisanu od ovlaštenog lica ponuđača;

- Izjavu, broj 33/24 od 04.06.2024. godine, kojom Porta Aperta d.o.o. potvrđuje da će svaki prevedeni dokument biti potpisan od strane ovlaštenog lica privrednog subjekta i ovjeren pečatom privrednog subjekta, pečatiranu i potpisanu od ovlaštenog lica ponuđača;

- Izjavu, broj 34/24 od 04.06.2024. godine, kojom potvrđuje da će Porta Aperta d.o.o. usluge prevođenja izvršiti u roku od 10 dana od dana preuzimanja dokumentacije, pečatiranu i potpisanu od ovlaštenog lica ponuđača.

Takođe, kao odgovor u ponudi za Druge uslove zahtijevane Zahtjevom za podnošenje ponuda ponuđač Porta Aperta d.o.o. je naveo: - Broj prevedenih stranica računat će se tako da prevedena strana sadrži 1800 karaktera sa razmacima po WORD count-u. Posljednja prevedena stranica računa se kao jedna ukoliko je broj karaktera veći od 1350 (75% od 1800 karaktera), odnosno, kao pola stranice ukoliko je broj karaktera manji od 1350 karaktera.

Što se tiče zahtjeva u pogledu načina izvršavanja predmeta nabavke, ponuđač Porta Aperta d.o.o. je u ponudi naveo sledeće: Rok važenja ponude: Rok važenja ponude je 60 dana od dana otvaranja ponuda; Rok izvršenja ugovora: Rok izvršenja ugovora je period od 12 meseci od dana zaključivanja ugovora, odnosno do dostizanja ukupne ugovorene vrijednosti za vrijeme trajanja ugovora; Mjesto izvršenja ugovora: Mjesto izvršenja ugovora je Fond penzijskog i invalidskog osiguranja Crne Gore, Bulevar Ivana Crnojevića br. 64, Podgorica; Rok plaćanja: Rok plaćanja je po pruženoj usluzi u roku od 30 dana od dana ispostavljanja fakture i Način plaćanja: Način plaćanja je virmanski, što je u skladu sa Zahtjevom.

U finansijskom dijelu ponude ponuđač Porta Aperta d.o.o., dao je ponudu: za sve tražene stavke sa traženim bitnim karakteristikama predmeta nabavke, traženim količinama po specifikaciji i cijenom po jedinici; Ponuđena cijena bez PDV-a iznosi: 40,00 eura. Na osnovu naprijed navedenog je konstatovano da je ponuda u skladu sa tehničkom specifikacijom i uslovom kojim se od ponuđača zahtijevalo da dostavi jedinične cijene za sve stavke iz specifikacije čiji zbir (1+2+3+4) će se bodovati, a ugovor će se zaključiti na procijenjenu vrijednost.

U konačnom, službenik za javne nabavke, na osnovu gore navedenih ocjena činjenica i dokaza, nalazi da ponuda ponuđača Porta Aperta d.o.o. u cjelosti ispunjava uslove i zahtjeve utvrđene predmetnim Zahtjevom za dostavljanje ponuda, tj. sačinjena je u skladu sa Zahtjevom, pa ocjenjuje da je ova ponuda ispravna jer ne sadrži razloge neispravnosti iz člana 17 Pravilnika o načinu sprovođenja jednostavnih nabavki ("Službeni list Crne Gore, br. 16/23, 20/23, 36/23 i 114/23).

2. KREATIVA CENTAR DOO, Podgorica, šifra ponude 105175

Ponuda ponuđača KREATIVA CENTAR DOO, Podgorica, (PIB: 03119246), šifra ponude 105175, podnesena je kao samostalna ponuda u zadatom roku na CEJN-u, dana 05.06.2024. godine u 09:51 h.

Shodno uslovu zahtijevanom Zahtjevom za podnošenje ponuda, ponuđač KREATIVA CENTAR DOO, dostavio je putem CEJN-a sledeći dokaz o ispunjenosti uslova za obavljanje djelatnosti: Izvod iz Centralnog registra privrednih subjekata Poreske uprave, "KREATIVA CENTAR" D.O.O. PODGORICA, Registarski broj 5-0782251/002, PIB 03119246, datum registracije 18.01.2017., pretežna djelatnost 7430 prevođenje i usluge tumača, sa podacima o osnivačima i licima u društvu Jelena Marojević izvršni direktor i Ivan Marojević ovlašćeni zastupnik, izdat 03.06.2019. godine od strane Poreske uprave Podgorica, skeniran u PDF-u. Na web portalu Centralnog registra privrednih subjekata Crne Gore, <http://www.pretraga.crps.me>, službenik za javne nabavke je izvršio uvid u registar za privredni subjekat KREATIVA CENTAR DOO, PIB: 03119246, i utvrdio da je isti upisan u Centralni registar privrednih subjekata, sa datumom promjene 07.02.2022., da mu je status registrovan i da su lica u društvu: Jelena Marojević izvršni direktor, sa ovlašćenjem u prometu: neograničeno () i ovlašćena da djeluje: pojedinačno () i Ivan Marojević ovlašćeni zastupnik sa ovlašćenjem u prometu: neograničeno () i ovlašćen da djeluje: pojedinačno (), na osnovu čega se zaključuje da je ponuđač ispunio uslov sposobnosti privrednog subjekta za obavljanje djelatnosti.

U skladu sa Drugim uslovima zahtijevanim Zahtjevom za podnošenje ponuda ponuđač KREATIVA CENTAR DOO, je dostavio putem CEJN-a, skenirane u pdf formatu:

- Izjavu ponuđača Kreativa Centar doo, o ispunjenosti uslova utvrđenih zahtjevom i nepostojanju sukoba interesa, sačinjenu na Obrascu 2, kojom ponuđač potvrđuje da u potpunosti ispunjava sve uslove utvrđene zahtjevom za dostavljanje ponuda za jednostavne nabavke broj 73830 od 31.5.2024. godine za nabavku usluga prevođenja procijenjene vrijednosti 9.090,91 eura i da u postupku jednostavne nabavke nije u sukobu interesa sa licima navedenim u Zahtjevu, pečatiranu i potpisanu od ovlašćenog lica ponuđača Jelene Marojević izvršne direktorice;
- Izjavu da će ponuđač Kreativa Centar doo angažovati lica sa datog spiska (ime, prezime, jezik) na pružanju predmetnih usluga prevođenja za vrijeme trajanja ugovora, kao i da će lica sa spiska koja će vršiti prevođenje biti na raspolaganju za vrijeme trajanja ugovora, pečatiranu i potpisanu od ovlašćenog lica ponuđača;
- Izjavu da će ponuđač Kreativa Centar doo, blagovremeno i tačno, po pravilima struke, vodeći računa o preciznosti stručne terminologije, izvršavati usluge prevođenja dokumenata sukcesivno, svaki put na zahtjev Naručioca, s tim što će prevode, ukoliko se ukaže potreba, raditi po hitnom postupku i u skladu sa zahtjevom Naručioca, bez povećanja cijene na račun hitnosti prevoda, pečatiranu i potpisanu od ovlašćenog lica ponuđača;
- Izjavu da će ponuđač Kreativa Centar doo, ukoliko Naručilac ustanovi da izvršene usluge imaju nedostatke, iste o svom trošku popraviti ili ponovo izvršiti, pečatiranu i potpisanu od ovlašćenog lica ponuđača;
- Izjavu da će ponuđač Kreativa Centar doo snositi posledice koje mogu nastati zbog pogrešnog prevoda dokumenata, pečatiranu i potpisanu od ovlašćenog lica ponuđača;
- Izjavu da će ponuđač Kreativa Centar doo prilikom preuzimanja prevedene dokumentacije i fakture za istu od strane naručioca, vratiti naručiocu dokumentaciju za prevođenje koju mu je naručilac dostavio u originalu, pečatiranu i potpisanu od ovlašćenog lica ponuđača;

- Izjavu da će svaki prevedeni dokument biti potpisan od strane ovlaštenog lica privrednog subjekta i ovjeren pečatom privrednog subjekta, pečatiranu i potpisanu od ovlaštenog lica ponuđača;

- Izjavu da će ponuđač Kreativna Centar doo usluge prevođenja izvršiti u roku od 10 dana od dana preuzimanja dokumentacije, pečatiranu i potpisanu od ovlaštenog lica ponuđača.

Takođe, kao odgovor u ponudi za Druge uslove zahtijevane Zahtjevom za podnošenje ponuda ponuđač Kreativna Centar doo, je naveo: - Broj prevedenih stranica računat će se tako da prevedena strana sadrži 1800 karaktera sa razmacima po WORD count-u. Posljednja prevedena stranica računa se kao jedna ukoliko je broj karaktera veći od 1350 (75% od 1800 karaktera), odnosno, kao pola stranice ukoliko je broj karaktera manji od 1350 karaktera.

Što se tiče zahtjeva u pogledu načina izvršavanja predmeta nabavke, ponuđač Kreativna Centar doo je u ponudi naveo sledeće: Rok važenja ponude: Rok važenja ponude je 60 dana od dana otvaranja ponuda; Rok izvršenja ugovora: Rok izvršenja ugovora je period od 12 meseci od dana zaključivanja ugovora, odnosno do dostizanja ukupne ugovorene vrijednosti za vrijeme trajanja ugovora; Mjesto izvršenja ugovora: Mjesto izvršenja ugovora je Fond penzijskog i invalidskog osiguranja Crne Gore, Bulevar Ivana Crnojevića br. 64, Podgorica; Rok plaćanja: Rok plaćanja je po pruženoj usluzi u roku od 30 dana od dana ispostavljanja fakture i Način plaćanja: Način plaćanja je virmanski, što je u skladu sa Zahtjevom.

U finansijskom dijelu ponude ponuđač Kreativna Centar doo, dao je ponudu: za sve tražene stavke sa traženim bitnim karakteristikama predmeta nabavke, traženim količinama po specifikaciji i cijenom po jedinici; Ponuđena cijena bez PDV-a iznosi: 8,50 eura. Na osnovu naprijed navedenog je konstatovano da je ponuda u skladu sa tehničkom specifikacijom i uslovom kojim se od ponuđača zahtijevalo da dostavi jedinične cijene za sve stavke iz specifikacije čiji zbir (1+2+3+4) će se bodovati, a ugovor će se zaključiti na procijenjenu vrijednost.

U toku pregleda, ocjene ispravnosti i vrednovanja ponuda, službenik za javne nabavke je utvrdio da je ponuđač Kreativna Centar doo podnio nerealnu ponudu jer je ponuđena cijena u iznosu od 8,50 eura, za najmanje 30% niža od prosječne cijene svih ispravnih ponuda, u koju je uključena i ta ponuda, shodno članu 10 stav 1 Pravilnika o načinu sprovođenja jednostavnih nabavki („Službeni list Crne Gore“, br. 016/23, 020/23, 036/23 i 114/23). U skladu sa članom 10 stav 2 navedenog Pravilnika naručilac je dana 02.07.2024. godine putem ESJN-a ponuđaču Kreativna Centar doo uputio zahtjev za obrazloženje ponuđene cijene, broj 03-1537/8, u kome je naznačen rok od tri dana od dana dostavljanja zahtjeva da ponuđač dostavi traženo obrazloženje. Rok za dostavljanje obrazloženja je 06.07.2024. godine do 08:00 časova. Ponuđač Kreativna Centar doo je u datom roku dana 05.07.2024. godine u 9:05h putem ESJN-a dostavio obrazloženje ponuđene cijene – nerealne ponude, pečatirano i potpisano od strane ovlaštenog lica ponuđača, u kojem je između ostalog naveo: “Za određene stavke dali smo niže cijene od konkurencije, a iste smo formirali u skladu sa cjenovnom politikom firme, imajući u vidu cjelovitost posla i postignute dogovore sa našim prevodiocima. Izjavljujemo da u potpunosti stojimo iza naše ponude, da ćemo ugovor izvršavati po ponuđenim cijenama, bez ikakvih skrivenih troškova, te da za kvalitet svih vrsta prevoda garantujemo najveći kvalitet.” Na osnovu navedenog u dostavljenom obrazloženju, naručilac je ocijenio da su razlozi opravdani, pa je dostavljeno obrazloženje ponuđene cijene prihvaćeno.

U konačnom, službenik za javne nabavke, na osnovu gore navedenih ocjena činjenica i dokaza, nalazi da ponuda ponuđača KREATIVA CENTAR DOO u cjelosti ispunjava uslove i zahtjeve utvrđene predmetnim Zahtjevom za dostavljanje ponuda, tj. sačinjena je u skladu sa Zahtjevom, pa ocjenjuje da je ova ponuda ispravna jer ne sadrži razloge neispravnosti iz člana

17 Pravilnika o načinu sprovođenja jednostavnih nabavki ("Službeni list Crne Gore, br. 16/23, 20/23, 36/23 i 114/23).

3. Centar za edukaciju, prevođenje i izdavaštvo "Educo Centar" d.o.o., Podgorica, šifra ponude 105176

Ponuda ponuđača Centar za edukaciju, prevođenje i izdavaštvo "Educo Centar" d.o.o., Podgorica, (PIB: 02638886), šifra ponude 105176, podnesena je kao samostalna ponuda u zadatom roku na CEJN-u, dana 05.06.2024. godine u 09:59 h.

Shodno uslovu zahtijevanom Zahtjevom za podnošenje ponuda, ponuđač Centar za edukaciju, prevođenje i izdavaštvo "Educo Centar" d.o.o., dostavio je putem CEJN-a sledeći dokaz o ispunjenosti uslova za obavljanje djelatnosti: Izvod iz Centralnog registra privrednih subjekata Poreske uprave, CENTAR ZA EDUKACIJU, PREVOĐENJE I IZDAVAŠTVO "EDUCO CENTAR" D.O.O. PODGORICA, Registarski broj 5-0340961/020, PIB 02638886, datum registracije 19.12.2006., pretežna djelatnost 7430 prevođenje i usluge tumača, sa podacima o osnivačima, licima u društvu (Valentina Ščekić izvršni direktor i ovlašćeni zastupnik, Ivana Vukotić menadžer i ovlašćeni zastupnik, Danka Janković ovlašćeni zastupnik) i djelovima društva, izdat 13.03.2024. godine od strane Poreske uprave Podgorica, skeniran u PDF-u. Na web portalu Centralnog registra privrednih subjekata Crne Gore, <http://www.pretraga.crps.me>, službenik za javne nabavke je izvršio uvid u registar za privredni subjekat Centar za edukaciju, prevođenje i izdavaštvo "Educo Centar" d.o.o., PIB: 02638886, i utvrdio da je isti upisan u Centralni registar privrednih subjekata, sa datumom promjene 09.12.2021., da mu je status registrovan i da su lica u društvu: Valentina Ščekić izvršni direktor sa ovlašćenjem u prometu: () i ovlašćena da djeluje: nepoznata odgovornost () i ovlašćeni zastupnik sa ovlašćenjem u prometu: () i ovlašćena da djeluje: pojedinačno (), Ivana Vukotić menadžer sa ovlašćenjem u prometu: () i ovlašćena da djeluje: nepoznata odgovornost () i ovlašćeni zastupnik sa ovlašćenjem u prometu: () i ovlašćena da djeluje: pojedinačno () i Danka Janković ovlašćeni zastupnik sa ovlašćenjem u prometu: neograničeno () i ovlašćena da djeluje: pojedinačno (), na osnovu čega se zaključuje da je ponuđač ispunio uslov sposobnosti privrednog subjekta za obavljanje djelatnosti.

U skladu sa Drugim uslovima zahtijevanim Zahtjevom za podnošenje ponuda ponuđač Centar za edukaciju, prevođenje i izdavaštvo "Educo Centar" d.o.o., je dostavio putem CEJN-a, skenirane u pdf formatu:

- Izjavu ponuđača Centar za edukaciju, prevođenje i izdavaštvo "Educo Centar" d.o.o., broj 30-1/2024 od 05.06.2024. godine, o ispunjenosti uslova utvrđenih zahtjevom i nepostojanju sukoba interesa, sačinjenu na Obrascu 2, kojom ponuđač potvrđuje da u potpunosti ispunjava sve uslove utvrđene zahtjevom za dostavljanje ponuda za jednostavne nabavke broj 73830 od 31.05.2024. za nabavku usluga prevođenja za potrebe Fonda penzijskog i invalidskog osiguranja Crne Gore procijenjene vrijednosti 9.090,91 eura i da u postupku jednostavne nabavke nije u sukobu interesa sa licima navedenim u Zahtjevu, ovjerenu i potpisanu od ovlašćenog lica Valentine Ščekić izvršnog direktora;

- Potvrdu, broj 30-2/2024 od 05.06.2024. godine, Spisak lica koja će biti angažovana na pružanju predmetnih usluga prevođenja za vrijeme trajanja ugovora (ime, prezime, strani jezik na/sa koji/eg će vršiti prevođenje), gdje ovlašćeno lice ponuđača potvrđuje da će ponuđač Centar za edukaciju, prevođenje i izdavaštvo "Educo Centar" d.o.o. angažovati lica navedena u tabeli za blagovremenu, efikasnu i kvalitetnu realizaciju ugovora o javnoj nabavci u skladu

sa predmetnim zahtjevom za dostavljanje ponuda za jednostavne nabavke, pečatiranu i potpisanu od ovlaštenog lica ponuđača;

- Izjavu, broj 30-3/2024 od 05.06.2024. godine, da će lica sa spiska, navedena u potvrdi/spisku br. 30-2/2024 od 05.06.2024., koja će vršiti prevođenje biti na raspolaganju za vrijeme trajanja ugovora, pečatiranu i potpisanu od ovlaštenog lica ponuđača;

- Izjavu ponuđača, da će blagovremeno i tačno, po pravilima struke, vodeći računa o preciznosti stručne terminologije, izvršavati usluge prevođenja dokumenata sukcesivno, svaki put na zahtjev Naručioca, s tim što će prevode, ukoliko se ukaže potreba, raditi po hitnom postupku i u skladu sa zahtjevom Naručioca, bez povećanja cijene na račun hitnosti prevoda, broj 30-4/2024 od 05.06.2024. godine, pečatiranu i potpisanu od ovlaštenog lica ponuđača;

- Izjavu ponuđača da će, ukoliko Naručilac ustanovi da izvršene usluge imaju nedostatke, iste o svom trošku popraviti ili ponovo izvršiti, broj 30-5/2024 od 05.06.2024. godine, pečatiranu i potpisanu od ovlaštenog lica ponuđača;

- Izjavu ponuđača da će snositi posljedice koje mogu nastati zbog pogrešnog prevoda dokumenata, broj 30-6/2024 od 05.06.2024. godine, pečatiranu i potpisanu od ovlaštenog lica ponuđača;

- Izjavu ponuđača da će prilikom preuzimanja prevedene dokumentacije i fakture za istu od strane naručioca, vratiti naručiocu dokumentaciju za prevođenje koju mu je naručilac dostavio u originalu, broj 30-7/2024 od 05.06.2024. godine, pečatiranu i potpisanu od ovlaštenog lica ponuđača;

- Izjavu ponuđača da će svaki prevedeni document biti potpisan od strane ovlaštenog lica privrednog subjekta i ovjeren pečatom privrednog subjekta, broj 30-9/2024 od 05.06.2024. godine, pečatiranu i potpisanu od ovlaštenog lica ponuđača;

- Izjavu ponuđača da će usluge prevođenja izvršiti u roku od 10 dana od dana preuzimanja dokumentacije, broj 30-8/2024 od 05.06.2024. godine, pečatiranu i potpisanu od ovlaštenog lica ponuđača.

Takođe, kao odgovor u ponudi za Druge uslove zahtijevane Zahtjevom za podnošenje ponuda, ponuđač Centar za edukaciju, prevođenje i izdavaštvo "Educo Centar" d.o.o., je naveo: - Broj prevedenih stranica računace se tako da prevedena strana sadrži 1800 karaktera sa razmacima po WORD count-u. Posljednja prevedena stranica računa se kao jedna ukoliko je broj karaktera veći od 1350 (75% od 1800 karaktera), odnosno, kao pola stranice ukoliko je broj karaktera manji od 1350 karaktera.

Što se tiče zahtjeva u pogledu načina izvršavanja predmeta nabavke, ponuđač Centar za edukaciju, prevođenje i izdavaštvo "Educo Centar" d.o.o. je u ponudi naveo sledeće: Rok važenja ponude: Rok važenja ponude je 60 dana od dana otvaranja ponuda; Rok izvršenja ugovora: Rok izvršenja ugovora je period od 12 mjeseci od dana zaključivanja ugovora, odnosno do dostizanja ukupne ugovorene vrijednosti za vrijeme trajanja ugovora; Mjesto izvršenja ugovora: Mjesto izvršenja ugovora je Fond penzijskog i invalidskog osiguranja Crne Gore, Bulevar Ivana Crnojevića br. 64, Podgorica; Rok plaćanja: Rok plaćanja je po pruženju usluzi u roku od 30 dana od dana ispostavljanja fakture i Način plaćanja: Način plaćanja je virmanski, što je u skladu sa Zahtjevom.

U finansijskom dijelu ponude ponuđač Centar za edukaciju, prevođenje i izdavaštvo "Educo Centar" d.o.o., dao je ponudu: za sve tražene stavke sa traženim bitnim karakteristikama predmeta nabavke, traženim količinama po specifikaciji i cijenom po jedinici; Ponudena cijena bez PDV-a iznosi: 50,00 eura. Na osnovu naprijed navedenog je konstatovano da je ponuda u skladu sa tehničkom specifikacijom i uslovom kojim se od ponuđača zahtijevalo da dostavi jedinične cijene za sve stavke iz specifikacije čiji zbir (1+2+3+4) će se bodovati, a ugovor će se zaključiti na procijenjenu vrijednost.

U konačnom, službenik za javne nabavke, na osnovu gore navedenih ocjena činjenica i dokaza, nalazi da ponuda ponuđača Centar za edukaciju, prevođenje i izdavaštvo "Educo Centar" d.o.o. u cjelosti ispunjava uslove i zahtjeve utvrđene predmetnim Zahtjevom za dostavljanje ponuda, tj. sačinjena je u skladu sa Zahtjevom, pa ocjenjuje da je ova ponuda ispravna jer ne sadrži razloge neispravnosti iz člana 17 Pravilnika o načinu sprovođenja jednostavnih nabavki ("Službeni list Crne Gore, br. 16/23, 20/23, 36/23 i 114/23).

Napomena: S obzirom, da je nakon otvaranja ponuda, u toku pregleda i ocjene ispravnosti ponuda došlo do promjene ovlašćenog lica kod naručioca, naručilac je u cilju sprečavanja sukoba interesa preduzeo odgovarajuće mjere. Naime, sačinjena je Izjava naručioca o nepostojanju sukoba interesa koju je potpisalo novo ovlašćeno lice naručioca, br. 01-1537/4 od 24.06.2024. godine, i ista je putem ESJN-a poslata ponaosob svim ponuđačima koji su dostavili ponudu, uz zahtjev ponuđačima za dostavljanje izjave (u slobodnoj formi) da nisu u sukobu interesa u odnosu na ovlašćeno lice naručioca navedeno u priloženoj izjavi, koja mora biti pečatirana i potpisana od ovlašćenog lica ponuđača.

Svi ponuđači koji su podnijeli ponudu tj. PORTA APERTA D.O.O. Podgorica, KREATIVA CENTAR DOO Podgorica i Centar za edukaciju, prevođenje i izdavaštvo "Educo Centar" d.o.o. Podgorica, su dostavili traženu izjavu (u slobodnoj formi), pečatiranu i potpisanu od ovlašćenog lica ponuđača, u kojoj su se izjasnili da nisu u sukobu interesa u odnosu na ovlašćeno lice naručioca navedeno u Izjavi naručioca o nepostojanju sukoba interesa, br. 01-1537/4 od 24.06.2024. godine.

Neispravne ponude:

Nema neispravnih ponuda.

Na osnovu izvještaja automatski generisanog u sistemu je utvrđen prosjek dodijeljenog broja bodova po svakom parametru i ukupno, kako slijedi:

r.b.	Ponuđač (naziv i sjedište)	Parametar 1 cijena	Ukupan broj bodova
1.	PORTA APERTA D.O.O. Podgorica	21,25	21,25
2.	KREATIVA CENTAR DOO Podgorica	100,00	100,00
3.	Centar za edukaciju, prevođenje i izdavaštvo "Educo Centar" d.o.o. Podgorica	17,00	17,00

Na osnovu prosječnog broja bodova dodijeljenih ponudama utvrđena je sljedeća rang lista ponuda po silaznom redosljedu:

r.b.	Šifra ponude	Naziv ponuđača	Ukupan broj bodova
1.	105175	KREATIVA CENTAR DOO	100,00
2.	105143	PORTA APERTA D.O.O.	21,25
3.	105176	Centar za edukaciju, prevođenje i izdavaštvo "Educo Centar" d.o.o.	17,00

Shodno članu 14 stav 3 Pravilnika o načinu sprovođenja jednostavnih nabavki („Službeni list Crne Gore“, br. 016/23, 020/23, 036/23 i 114/23) službenik za javne nabavke se dopisom broj 03-1537/9 od 05.07.2024. godine putem ESJN-a obratio ponuđaču Kreativa Centar doo iz Podgorice, radi dostavljanja originala ili ovjerenih kopija dokaza kojima se dokazuju uslovi za učestvovanje u postupku, a koji su utvrđeni zahtjevom, najkasnije u roku od osam dana. Ponuđač Kreativa Centar doo, Podgorica je u predviđenom roku, dana 09.07.2024 godine, dostavio tražene dokaze - originale na arhivi naručioca zavedene pod brojem 03-1537/10.

VIII Naziv ponuđača čija je ponuda izabrana kao najpovoljnija:

Ponuđač: KREATIVA CENTAR DOO	Kontakt-osoba: Ivan Marojević
Adresa: Danila Kiša 4	Poštanski broj: 81000
Grad: Podgorica	Identifikacioni broj (PIB): 03119246
Telefon: +382 69 670 061	Fax: /
Elektronska adresa (e-mail): info@kreativa.me marojevic@gmail.com	Internet adresa: /

IX Cijena najpovoljnije ponude

8,50 € bez PDV-a (zbir jediničnih cijena po stavkama)

Sa izabranim ponuđačem Kreativa Centar doo naručilac će zaključiti ugovor na procijenjenu vrijednost jednostavne nabavke u iznosu od 9.090,91 eura bez uračunatog PDV-a.

Ovlašćeno lice naručioca v.d. direktor, mr Vladimir Drobnjak

Vladimir Drobnjak

